

If you are our guest, we are blessed to have you join us in worship today. Those who attend Mass at the Cathedral regularly are invited to be actively involved in this vibrant parish family.

Si usted es nuestro invitado, estamos bendecidos de que usted se una a nosotros en la Celebración Eucarística del día de hoy. Aquellos que asisten regularmente a la misa en la Catedral están invitados a participar activamente en esta parroquia vibrante..

Mass Schedule Saturday / sábado 5 pm English, 7 pm español
Sunday/domingo
Horario de las Misas 7 am español, 9 am English, 10:30 am español,
12:30 pm English, 2:00 español, 4 pm español,
Daily Mass Monday through Friday
12 Noon English, 7 pm español

Reconciliation/ Reconciliación Saturday/ sábado 4 pm-5 pm
Monday – Friday / lunes - viernes
30 minutes before noon & 7 pm Mass
30 minutos antes de la misa de las 12 (mediodía) y 7 pm

Eucharistic Adoration, Holy Hour, Chaplet of Divine Mercy
Adoración al Santísimo, Hora Santa, Coronilla de la Divina Misericordia

First Friday / Primer viernes, 8 am -6 pm

Holy Hour every Monday / Hora Santa cada lunes 7:30 pm español

Gift Shop/ Tiendita

Sunday / domingo 8 am - 4 pm (closed/cerrado 11 a m - 12 pm)

Tuesday / martes 9:30 am - 6 pm (closed/cerrado 12 p m - 1 pm)

Friday / viernes 9:30 am - 6 pm (closed/cerrado 12 p m - 1 pm)

Office Hours/Horas de Oficina Parroquial

Sunday / domingo 9 a m-4 pm

Monday / lunes – Friday / viernes 9 am–5 pm

Saturday / sábado 9 a m - 4 pm

2215 Ross Avenue • Dallas, Texas • 75201

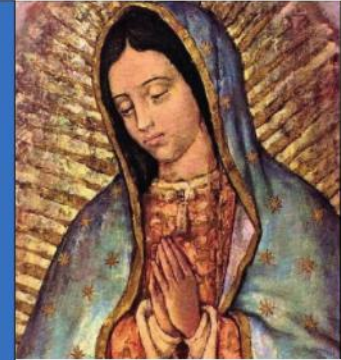
214-871-1362 email: info@cathedralguadalupe.org

www.cathedralguadalupe.org

Most Reverend Edward J. Burns, DD, *Bishop of Dallas*

Most Reverend Gregory Kelly, DD, *Auxiliary Bishop*

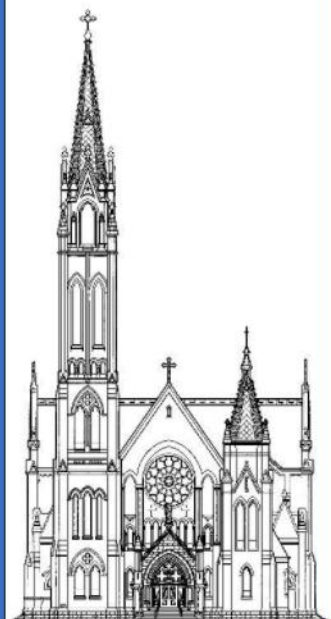
Very Reverend Stephen W. Bierschenk, *Rector*



WELCOME

**Cathedral Shrine
of the
Virgin
of Guadalupe
Dallas, Texas**

BIENVENIDO



PASTORAL STAFF / EQUIPO PASTORAL

Rector / *Rector*
Father Stephen Bierschenk
sbierschenk@cathedralguadalupe.org 469.329.6224

Parochial Vicar / *Vicario*
Father Angel Torres
atorres@cathedralguadalupe.org 469.329.6232

In-Residence / *En residencia*
Father Louis Chijioke
lchijioke@cathedralguadalupe.org 214.871.1362

Permanent Deacons / *Diaconos*
Deacon Benito Garcia
Not Available by Email 214.254.8975

Deacon Héctor Rodriguez
hrodriguez@cathedralguadalupe.org 469.329.6239

Deacon Charlie Stump
cstump@cathdal.org 214.379.2883

FAMILY LIFE / MINISTERIO DE LA VIDA FAMILIAR

Baptisms/ *Bautizos*
Parish Office/ *Oficina Principal*
srodriguez@cathedralguadalupe.org 214.871.1362

Quinceañeras & Sacramental Records
Quinceañeras y Registros Sacramentales
Modesta Faz
mfaz@cathedralguadalupe.org 469.329.6222

Matrimony / *Matrimonio*
Juanita L. Gonzales
jgonzales@cathedralguadalupe.org 469.329.6239

Quinceañera and Wedding Coordinator
Coordinadora de Quinceañeras y Bodas
Maria del Rosario Ruiz
cruiiz@cathedralguadalupe.org 214.871.1362
469.329.6239

Funerals/ *Funerales*
Juanita L. Gonzales
jgonzales@cathedralguadalupe.org

RELIGIOUS EDUCATION / EDUCACION RELIGIOSA

Director of Religious Education
Directora de Educación Religiosa
Imelda Ramirez
iramirez@cathedralguadalupe.org
469.329.6223

Religious Education Administrative Assistant
Asistente Administrativa de Educación Religiosa
Olga Madera
omadera@cathedralguadalupe.org 469.329.6227

RCIA Coordinator
Coordinador de RICA
Alex Adams
rcia-rica@cathedralguadalupe.org 469.329.6225

Parish Faith Formation
Formación de Fe Parroquial
Omar Enrique Garcia
espigayvid17@icloud.com 469.329.6225

**ADMINISTRATIVE STAFF
PERSONAL ADMINISTRATIVO**

Director of Business Administration
Directora de Administración
Sandra Cortinas
scortinas@cathedralguadalupe.org 469.329.6252

Director of Front Office Operations
Directora de Operaciones de Oficina Principal
Sharon Rodriguez
srodriguez@cathedralguadalupe.org 469.329.6229

Parish Office Manager
Gerente de Oficina Parroquial
Modesta Faz
mfaz@cathedralguadalupe.org 469.329.6222

Director of Safe Environment
Directora de Ambiente Seguro
Silvia Sanchez
ssanchez@cathedralguadalupe.org 469.329.6238

MUSIC MINISTRY / MINISTERIO DE MUSICA

Music Department Coordinator / Webmaster
Coordinador del Departamento de Música / Sitio Web
Juan Medrano
jmedrano@cathedralguadalupe.org 469.329.6261

Director of Children's Choirs
Directora de Coros de Niños 469.329.6228
Carol Anne Taylor
ctaylor@cathedralguadalupe.org

Director of Spanish Choirs
Director de Coros Hispanos 469.329.6261
César Anguiano
canguiano@cathedralguadalupe.org

Cathedral Organist
Organista de Catedral 469.329.6261
Chris Johnson
Not Available by Email

**COMMUNITY OUTREACH /
DIVULGACION COMUNITARIA**

Saint Vincent de Paul / *San Vicente de Paul*
svdpcathedralguadalupe@gmail.com
214.628.0405 English / 214.628.3484 español



From the Rector

When Bill Clinton met Nelson Mandela for the first time, he had a question on his mind: "When you were released from prison, Mr. Mandela," the former President said, "I woke my daughter at three o'clock in the morning. I wanted her to see this historic event." Then President Clinton zeroed in on his question: "As you marched from the cellblock across the yard to the gate of the prison, the camera focused in on your face. I have never seen such anger, and even hatred, in any man as was expressed on your face at that time. That's not the Nelson Mandela I know today," said Clinton. "What was that about?" Mandela answered, "I'm surprised that you saw that, and I regret that the cameras caught my anger. As I walked across the courtyard that day I thought to myself, 'They've taken everything from you that matters. Your cause is dead. Your family is gone. Your friends have been killed. Now they're releasing you, but there's nothing left for you out there.' And I hated them for what they had taken from me. Then, I sensed an inner voice saying to me, 'Nelson! For twenty-seven years you were their prisoner, but you were always a free man! Don't allow them to make you into a free man, only to turn you into their prisoner!'"

We know that Jesus has challenged us to love our enemies. He even prayed from the Cross that those who had hung him there be forgiven because they did not realize what they had done. But loving an enemy, having good will toward someone who has harmed us, is not usually the challenge we have to face. Enemies do not come into our life very often.

Jesus considers a situation in today's gospel that arises much more often. How do we deal with an offense that comes from a brother or sister, someone close to us? When someone knows us well, when we love them and value their friendship, a word said in anger or a thoughtless act wounds our heart. And it is not easy to just pretend we are not offended and move on because we may live with them, or see them often. And as we relive the offense, it can take on the

power of building a wall that separates us from someone important because they have not asked for forgiveness or perhaps don't even know we are offended. We become a prisoner to our anger and hurt feelings. At first glance, it would appear that Jesus is describing an escalating series of confrontations. First, talk to them personally about their offense. Then get several others to join in telling them about their wrong. And if they are not sufficiently convinced that they are wrong, bring them to the church officials to get their mind set straight. Finally, if they are still unrepentant, treat them like someone everyone avoids. It all sounds so different from what we would expect Jesus to counsel us to do.

Except, Jesus reminds us of an important truth – when we are with another, he is there. In the moments when our feelings are hurt by someone's actions or words, he is there. When someone does not live up to our expectations, he is there. Even when we are betrayed by someone we trusted with our love, he is there. Jesus gives us the courage to put aside our anger and gently speak with someone about what has happened to hurt us, and he will give us the wisdom to restore our relationship. When we remember he is with us, Jesus will help a small group to avoid simply gossiping about someone's failings, and instead seek a constructive way to become involved with them again. The easiest path when we are offended is often to remember and relive what has happened. But Jesus calls us to something better. He is with us, loving us and loving the brother or sister who offended us. And if we let his love be the power of our life, we discover we are free to love the one who offends and forgive.

Fr. Stephen W Bierschenk



Intention of Pope Francis for the Month of September

Universal Intention:

That our parishes, animated by a missionary spirit, may be places where faith is communicated and charity is seen..



As we continue to pray for those whose lives were affected by Hurricane Harvey, we want to thank this community for your remarkable response to the invitation to help in the second collection last weekend. Through your generosity, \$12,585.00 was collected to help in this important work for our brothers and sisters in Christ.

STEWARDSHIP REPORT

September 3, 2017

1 st Collection	\$19,779.25
2 nd Collection	\$ 970.00
<i>Catholic University of America</i>	
Hurricane Harvey	\$12,585.00

Thank you for your generosity!

Bulletin:

Please send your bulletin or pulpit announcements to Juanita Gonzales at jgonzales@cathedralguadalupe.org

**Intención del
Papa Francisco
para
el mes de septiembre**

Intención Universal:

Que nuestras parroquias, animadas por un espíritu misionero, pueden ser lugares donde se comunica la fe y se ve la caridad.



A medida que continuamos rezando por los que sus vidas fueron afectadas por el huracán Harvey, queremos agradecer a nuestra comunidad por su notable respuesta a la invitación a ayudar en la segunda colección el pasado fin de semana. A través de nuestra generosidad, recaudamos \$12,585.00 para ayudar nuestros hermanos y hermanas en Cristo por medio de este trabajo importante.

**Reporte de
Corresponsabilidad
3 de septiembre 2017**

1 ^{era} Colecta	\$19,248.00
2 ^{da} Colecta	\$ 970.00
<i>Universidad Católica de América</i>	
Huracán Harvey	\$12,585.00

Gracias por su generosidad.

Un Mensaje del Rector

Cuando el ex Presidente, Bill Clinton, se reunió por primera vez con Sr. Nelson Mandela, él tenía una pregunta en su mente: el ex Presidente le pregunto; " Sr. Mandela, cuando usted fue liberado de la prisión," yo desperté a mi hija a las tres de la mañana. Yo quería que ella viera este evento histórico.", al haber dicho esto el ex-Presidente Clinton, Presidente en esos tiempos, se centro su pregunta: "Cuando usted marchaba desde el pabellón en el patio a la puerta de la prisión, la cámara se centró en su rostro. Clinton le dijo, nunca he visto tanta ira, e incluso odio, en un hombre, como se expreso en su cara en ese momento. Ese no es el Nelson Mandela el que yo conozco ". "¿De que se trataba?", Mandela respondió, "Me sorprende que usted vio eso, y lamento que las cámaras lo captaron. Mientras caminaba en el patio ese día pensé entre mí, "han tomado de ti todo lo que importa. Tú causa está muerta. Tú familia se ha ido. Tus amigos han sido asesinados. Ahora te están liberando, pero afuera de estas puertas no queda nada para ti". Y yo los odiaba por lo que ellos me habían tomado. Entonces, sentí una voz dentro de mí que decía, 'Nelson! Durante 27 años, tu eras su prisionero, pero siempre fuiste un hombre libre! No les permitas hacerte un hombre libre, sólo para convertirte en su prisionero'!". Sabemos que Jesús nos ha desafiado a amar a nuestros enemigos. Incluso él oró desde la cruz, por los que lo habían colgado para que sean perdonados porque no sabían lo que habían hecho. Pero amar a un enemigo, tener buena voluntad hacia alguien que nos ha perjudicado, generalmente no es el reto que tenemos que afrontar. Los enemigos no entran en nuestra vida muy seguido. Jesús considera una situación en el evangelio de hoy, que se nos presenta con mucha más frecuencia. ¿Cómo podemos afrontar a una ofensa que viene de un hermano o hermana, o alguien cerca a nosotros? Cuando alguien nos conoce bien, cuando amamos el valor de su amistad, una palabra dicho en ira, o un acto imprudente nos hiere nuestro corazón. Y no es fácil fingir que no estamos ofendidos y dejarlo pasar porque es posible que vivimos con ellos, o los vemos seguido. Y cuando revivimos la ofensa, puede tomar el poder

de construir una pared que nos separa de alguien importante porque no han pedido perdón o quizás ni siquiera saben que estamos ofendidos. Nos convertimos en un prisionero a nuestra ira y resentimiento. A primera vista, parecería que Jesús está describiendo una serie de enfrentamientos crecientes. En primer lugar, hablo con ellos personalmente acerca de su ofensa. Al mismo tiempo, hay que obtener varias otras personas que se unan en contarles acerca de su mal. Y si no están suficientemente convencidos de que ellos están equivocados, hay que llevarlos a los líderes de la iglesia para corregirlos. Por último, si todavía están impenitentes, tratarlos como alguien que todos evitan. Esto todo suena tan diferente de lo que esperamos de lo que Jesús nos a conseja hacer.

Excepto que, Jesús nos recuerda la importancia de la verdad - cuando estamos con otro, él está allí. En los momentos en que nuestros sentimientos son perjudicados por acciones o palabras de alguien, él está allí. Cuando alguien no está a la altura de nuestras expectativas, él está allí. Incluso cuando somos traicionados por alguien en quien confiamos con nuestro amor, él está allí. Jesús nos da el valor de poner a un lado nuestra ira y suavemente hablar con alguien acerca de lo que ha sucedido que nos ofendió, y nos dará la sabiduría para restaurar nuestra relación. Cuando recordamos que Él está con nosotros, Jesús va a ayudar a un grupo pequeño evitar chismes sobre alguien que tiene defectos, y tratar de buscar una forma constructiva de nuevamente involucrarse con ellos. El camino más fácil cuando estamos ofendidos es de recordar y revivir lo que ha sucedido frecuentemente. Pero Jesús nos llama a algo mejor. Él está con nosotros, nos ama y ama al hermano o hermana que nos ofendió. Y si dejamos que su amor sea el poder de nuestra vida, descubrimos que somos libres para amar a quien nos ofende y perdonarle.

P. Stephen W. Bierschenk



INTENCIONES DE LA MISA

sábado, 9 de septiembre 2017
7:00 pm †Raul Salinas
domingo, 10 de septiembre 2017
7:00 am Divina Misericordia
10:30 am Catalina Gloria Sierra
2:00 pm †Juan Gabriel Barrios
4:00 pm Jonathan Martinez
lunes, 11 de septiembre 2017
7:00 pm Santificación de los Sacerdotes
martes, 12 de septiembre 2017
7:00 pm †Juana Banda
miércoles, 13 de septiembre 2017
7:00 pm Agradecimiento al Santísimo
jueves, 14 de septiembre 2017
7:00 pm Agradecimiento a San Judas Tadeo
viernes, 15 de septiembre 2017
7:00 pm †Jose Vazquez



MASS INTENTIONS

Saturday, September 9, 2017
5:00 pm †Tito Villanueva
Sunday, September 10, 2017
9:00 am †Maria Concepcion y
†Alvino Capuchino
12:30 pm Truyen Tran
Monday, Monday, September 11, 2017
12:00 pm Luis Serna
Tuesday, September 12, 2017
12:00 pm †Nghia V. Nguyen & Family
Wednesday, September 13, 2017
12:00 pm Ane
Thursday, September 14, 2017
12:00 pm Brandon Nguyen
Friday, September 15, 2017
12:00 pm †Nghia V. Nguyen & Family

Le Invitamos RICA

Rito de Iniciación Cristiana para Adultos
ORIENTACION

Jueves, 14 de septiembre del 2017

7:00 pm – 8:30 pm; Salón de conferencia A y B

Comenzando el 14 de Septiembre nos reunimos los jueves

7:00 pm – 8:30 pm; Salón de Conferencia A y B

¿Para quién es RICA?

Para adultos *mayores de 18 años*;

Para adultos que no han sido bautizados y desean convertirse a la fe Católica; o

Para adultos bautizados en otra religión cristiana y que quieren ser recibidos en la Iglesia Católica; o

Para adultos que fueron bautizado católicos que desean completar los Sacramentos de Iniciación: Confirmación y Eucaristía.

AMBIENTE SEGURO

La comunidad de Catedral es bendecida al contar con muchas personas que dedican su tiempo al servicio de nuestra parroquia. El programa de Ambiente Seguro ayuda a asegurar que nuestros niños y adultos vulnerables están protegidos en todo momento. Se recuerda a todos los voluntarios de asistir a una de estas clases para poder recibir un gafete nuevo para el próximo año. Gracias por su participación.

Próximo día de entrenamiento:

Jueves 9/14/17 Salón 207

Renovar Gafete 7:00pm-8pm (español)

Voluntario Nuevo 8:00pm-9pm (español)

We Invite You RCIA

Rite of Christian Initiation for Adults
ORIENTATION

Thursday, September 14, 2017

7:00 pm – 8:30 pm; Conference Room A & B

Beginning September 14 we meet every Thursday

7:00 pm – 8:30 pm; Conference Room A & B

Who is RCIA for?

For adults over the age of 18;

For adults who are not baptized and want to convert to the Catholic faith; or

For adults who were baptized at a Christian church and want to be received in the Catholic Church; or

For adults who, having been baptized Catholic, want to complete the Sacraments of Initiation: Confirmation and Eucharist.

SAFE ENVIRONMENT

The community at the cathedral is blessed to have many who give their time in service to our parish. The Safe Environment program helps to assure that our children and vulnerable adults are protected at all times. All volunteers are reminded to attend one of these classes in order to receive a new badge for the coming year. Thank you for your participation.

Next Training Date:

Tuesday 9/12/17 Room Conf. B

Renew Badge 7:00pm-8pm (English)

New Volunteer 8:00pm-9pm (English)

Religious Education Classes begin Sunday, September 24, 2017

Las clases de Educación Religiosa comienzan el domingo,
24 de septiembre 2017

Boletín:

Favor de mandar anuncios de boletín o púlpito a juanita.gonzales@cathedralguadalupe.org

**Catedral “Santuario Virgen de Guadalupe”
Formación de Fe Parroquial**

Formación en la Fe para Adultos

Una formación de fe para adultos, cuya fe esté viva y bien cimentada, que beneficiará a los adultos para que pasen nuestros niños y jóvenes, de una manera más eficaz, esa fe de generación en generación. Más aún, el testimonio de estos adultos que continúan activamente su propia formación, demuestra a nuestra gente joven que el crecimiento en la fe es un proceso que dura toda la vida y que no termina con la confirmación o la graduación, sino que continúa hasta la muerte.

Durante todo el año, ofrecemos varios programas de formación en la fe para adultos en español: Primavera, Mid-Term y Otoño, diez sesiones de dos horas, una vez a la semana (Miércoles y Viernes 7:00 pm a 9:00 pm).

Costo: \$ 30.00 por clase.

Clases de Otoño: (10 sesiones de 2 horas por semana)

Miércoles: 20 de septiembre de 2017 al 29 de noviembre de 2017

Viernes: 22 de septiembre de 2017 al 1 de diciembre de 2017

Horario: desde la 7:00 pm hasta las 9:00 pm



**“Walking together in Faith”
Dallas Ministry Conference**

**“Caminando juntos en la fe”
Ministerio ara los ministerios de Dallas**

Make plans to attend the annual Dallas Ministry Conference, presented by the University of Dallas and co-sponsored by the Diocese of Dallas October 19th – 21st at Kay Bailey Hutchison Convention Center Dallas in Hall C. Register now for a reduced price. Find out more information at udallas.edu/dmc 972-721-5105.

Haga planes para asistir la Conferencia para los Ministerios de Dallas presentado por la Universidad de Dallas y la Diocesis de Dallas: 19 al 21 de Octubre en el Centro de Convenciones de Dallas. Inscribese pronto a un precio reducido. Para mayor información visite: udallas.edu/dmc 972-721-5105



Save the Date! /¡Reserve la Fecha!

Cathedral Annual Carnival /
Kermes Anual de Catedral

October 29, 2017 / 29 de Octubre 2017

El Equipo de la Kermes Pide Su Ayuda

Para ayudar a reducir los gastos del kermes, les pedimos a nuestros parroquianos los siguientes artículos :

*Tazas desechables
Servilletas y Toallas de Papel
Papel de Aluminio (Elemento destacado de esta semana)*

*Plástico para envolver
Cucharas, Tenedores y Cuchillos de plástico
Charolas de Aluminio
Sodas de lata de 16 oz
Botellas de agua de 16 oz.*

Estaremos aceptando donaciones desde hoy hasta el 22 de Octubre. Muchas gracias por sus donaciones. Con su ayuda nuestro kermes será un éxito.

The Carnival Committee Asks For Your Help

To help reduce our carnival expenses, we are asking our parishioners to please donate the following items:

*Cups
Paper Towel Rolls /Napkins
Foil (this week's featured item)
Plastic Wrap
Utensils
Aluminum Trays
Canned Sodas / Bottled Water 16 oz.*

We will be accepting donations from now until October 22nd. Thank you for your donations

Dallas Tortilla & Tamale Factory
Since 1950
 Saturday & Sunday: Menudo, Barbacoa, Lengua, Chicharrones
 Abierto 7 Días a la Semana 7am-9pm
¡Tamales Calientes! 7 Días a la Semana
www.dallastortilla.com
214-943-7681
 309 N. Marsalis


 Bodas • Quinceañeras • Baptismos
 Eventos Especiales
plazadelasamericassalones.com
469-438-8012
 Plaza De Las Americas, 300 Ledbetter


FUNERARIA MT. CARMEL FUNERAL HOME
"Everything you expect but the price"

 Family Owned & Operated
 Jaime A. Martinez
 President/Funeral Director
1225 E. Irving Blvd.
Irving, Texas 75060
(972) 438-7900
www.mtcarmelfuneralhomes.com

En la Funeraria Mt. Carmel, tenemos una sola idea en mente: Proporcionar a las familias con el servicio de más alta calidad a los precios más accesibles

★ Necesitamos servicios de planificación para su retiro, cuentas de IRA, reinversiones de 401(k) e inversiones universitarias para sus hijos.


VISIONPOINT
 PLAN. PROTECT. INVEST.
Erick Carlos, MBA
 Financial Advisor

ecarlos@vpadvisor.com • 5001 Spring Valley Rd., Ste. 200W
 D: 972-361-1001, ext. 6017 • C: 682-308-8816
Securities offered through LPL Financial, member FINRA/SIPC. Investment advice offered through VisionPoint Advisory Group, LLC a registered investment advisor. VisionPoint and VisionPoint Advisory Group are separate entities from LPL Financial.

★ 
 está contratando agentes de centro de llamadas entrantes en Richardson.
866-208-8945
EAPT.IQOR.com • marcella.fracasso@iqor.com


EXPRESS CONSULTING SERVICES
 INCOME TAX PREPARATION

 1040 Express East Dallas
214-821-1040
 Express Income Tax Garland
972-272-7731

★ 
Alivio
 ¿Se le están acumulando las deudas?
CREDIT CARDS • HOSPITAL BILLS
TAXES • HOME MORTGAGE
 Informese acerca de sus deudas y sus derechos.
Abogado Andrew Nichols
214-999-1313

 ¡Llame para una EVALUACIÓN GRATIS de sus deudas - nos importa usted!
northtexasdebtfreedom@gmail.com

CUQUITA'S RESTAURANT
Comida Mexicana
 Open 7 Days A Week
 1957 Northwest Hwy., Garland **214-227-5153**
 8076 Spring Valley @ Coit **214-575-3188**
 13260 Josey Ln. @ Valley View **972-243-1491**

★ ¡Cumpla el Sueño de su Casa con Gusto!
 ¿Sabía que es posible comprar su casa con intereses razonables aunque sólo usted cuente con el ITIN?
REUNION TITLE Permítanos orientarlo. Notaría para la escrituración de compra/venta de su propiedad. 4054 McKinney Ave., #304, Dallas, TX **214-559-3720**. Estamos apoyados por:
SMITH & COLLINS *Abogados expertos en Bienes Raíces. Nuestra meta: Protegerlo y aconsejarle en sus inversiones residenciales/comerciales. Ofrecemos una gran gama de servicios: Cambios de título de propiedad, litigaciones, contratos, herencias, etc. **214-520-0600**.
 Respeto / Honestidad / Guía
*Certificados en Bienes Raíces por la Mesa Directiva de Especialización Legal de Texas


Escrow Officer
 Veronica Aguire (Escamilla)
460-774-8113

★ **TRABAJO SE NECESITA AYUDA**
469-399-6183
COSTURERAS


★ 
Cece Gonzalez-Muir, Realtor
 Dependable & dedicated • For all your real estate needs
 Hableme para su compra/renta/venta
 Informes de asistencia/dinero a compradores.
Let's make your home/lease/sale HAPPEN!
214-449-7111 • ccismyrealtor@gmail.com


★ 
HELLA SHRINE CENTER
 Garland, Texas 75043
214-501-1380
 3 Ballrooms for 100 to 1000 Guests
 Quinceañeras, Weddings, Private Parties, etc.
 Hablamos Español
 Norma/Mary

★ **Platinum Performance Therapy**
Alex Saenz, MPT
 Physical Therapist, Owner
 Bilingual • Oak Cliff
pptherapypllc@gmail.com
(214) 901-4960
2301 S. Hampton Rd., #600

★ 
LIRA BRAVO LAW
Abogada de Inmigración
MONICA LIRA BRAVO
 (Especialista Certificada en Leyes de Inmigración)

214-390-6294
 4144 N. Central Expwy., Ste. 370
 8344 E.R.L. Thornton Frwy., Ste. 100


 En Memoria De Nuestras Difunta Guadalupanas
 "Virgen De Guadalupe Ruega Por Nosotros"
 Asociacion Guadalupana Catedral Santuario De Guadalupe

★ EL CUIDADO en que Usted Puede Confiar

Hiring Pre-Planning Counselors
 Contratando Consejeros de Pre-Planificación
 @CarrilloFuneralHomes.com

 Ricardo Carrillo
 PRESIDENTE
www.CarrilloFuneralHomes.com
DALLAS GRAND PRAIRIE FORT WORTH
214-388-3300 214-790-7700 817-740-9091

★ 
GONZÁLEZ
FUNERAL HOME AND CREMATORY
www.gonzalezfuneralhome.com
 **214-630-5341**
 3050 N. Stemmons Frwy.


DIAZ LAW FIRM, P.C.
 ABOGADOS

Abogado Manuel Diaz
 • Accidentes
 • Defensa Criminal
 • Derechos Familiar
CONSULTA GRATIS
214-800-2086

★ **LEGACY HEATING & AIR**
 Residential & Business
 Repair Service & Full Systems

 Todd Mlynarski **214-802-0471**

Ann Nguyen Insurance Agency, Inc.
214-692-0900 State Farm
 Auto • Home • Life
www.AgentAnn.com
 Ann Nguyen, Catholic Agent
 Hablamos Español

★ 
RUTH LANE & ASSOCIATES
All Immigration Matters
 Las Abogadas Hablan Español
MARIANELA RIOS
817-303-4588
 424 E. Lamar Blvd. • Ste. 200, Arlington, TX 76011

EDGAR MARTINEZ
Agent & Catholic Parishioner
State Farm
2323 S. Buckner, Ste. 300
edgarAmartinez.com • 214-388-2323
Like a Good Neighbor, State Farm is There.®



CEDILLO LAW

**LAW OFFICES OF
ERIC CEDILLO, PC**
Abogado de Inmigración
y Daños Personales



Call us for all your legal needs.
*Llámenos para todos sus asuntos
y necesidades legales.*

1725 Greenville Ave., Dallas, TX 75206 **214.740.1628**
Toll Free: 1.866.LAW.ERIC • www.cedillolaw.com

FOLLOW US ON



Las Ranitas
Restaurantes Mexicanos
Dallas: 325 E. Jefferson
Arlington: 2100 E. Abram Ft Worth: La Gran Plaza
Para banquetes llame al 214-946-0404



Mora's
Income Tax & Insurance

Precios Bajos • Auto • Casa
Commercial • General Liability • Cargo Coverage • Worker's Compensation

GUIA PROFESIONAL DE IMPUESTOS: CONTRATISTAS Y NEGOCIOS*

Servicio De Contabilidad

- Somos su solución para problemas de Impuestos con el IRS
- Representación en Auditorias • Negociación de deuda con el IRS

Oak Cliff
214-941-0707

Pleasant Grove
214-388-8802

Josey Lane
972-243-3800

Dallas
214-327-7700



DALLAS
DIOCESAN
CEMETERIES

Calvary Hill, Dallas
CalvaryHillCemetery.com

Sacred Heart, Rowlett
SacredHeartRowlett.com

Holy Redeemer, DeSoto
HolyRedeemerDesoto.com



Calvary Hill Funeral Home
Se Habla Español **(214) 357-5754**
www.calvaryhilldallas.com

**LAW OFFICE OF
OLEGARIO ESTRADA, PC**
Attorney & Counselor At Law ~ ABOGADO

**Criminal Cases
Casos Criminales**

**Tickets
Infracciones**

**Family Law
Casos de Familia**

**Immigration
Inmigracion**

**Auto Accidents
Accidentes de Auto**

214-331-4400
5224 W. Jefferson

Lic. by the US Supreme Court
TX Supreme Court - No Board Spec.



THE PILLAR IN YOUR TIME OF NEED...



APOYANDO A LAS FAMILIAS

24 horas

972-276-5100

www.pilarfuneralhome.com



Marisol Trevizo
Funeral Director
Owner

**MARIACHI LOS REYES
DE DALLAS**

FLORIBERTO JAMAICA
214-381-9639
214-394-1163

GERARDO GIRON
214-391-7889
214-766-4354

Elam Road Pharmacy



Louis Rumsey, Registered Pharmacist

Se Habla Español

9209 Elam Rd.

214-391-6363



Frost

frostbank.com
Oak Cliff Financial Center
Mario Quintanilla | (214) 515-4622
2627 W. Jefferson Blvd., Suite 314 | Dallas, TX 75211
MEMBER FDIC

Guadalupana Family Medicine

Dr. Bibiana Ladino, MD
Board Certified Family Practice

903 S. Main St., Ste. B-107
Duncanville

972-773-9873

Se Habla Español

www.guadalupeanadoctor.com

ELENA MARIA KARENEVA

**ABOGADA
DE INMIGRACION**

972-446-8884

1314 East Belt Line Rd., Carrollton

PRIMERA CONSULTA GRATIS

WWW.KARENEVALAW.COM

